

عوامل الزهد في شعر غلام النصير المعروف بجلاسي بابا : دراسة تحليلية

An Analytical Study of The Factors of Asceticism (Zuhd) In the Poetry of Ghulam Nasir, Known as Chilasi Baba

عبد الخالق

الباحث في مرحلة الدكتوراه بقسم اللغة العربية , جامعة بشاور

د. محمد ظاهر شاه

الأستاذ المساعد بقسم اللغة العربية , جامعة بشاور

Email: m.zahirshah@uop.edu.pk

Abstract

This study aims to examine the factors of asceticism (zuhd) in the poetry of Sheikh Ghulam Nasir, known as Chilasi Baba, by analyzing the religious, cultural, and spiritual influences that shaped the ascetic tendency in his poetic works. Chilasi Baba is regarded as one of the prominent scholarly and literary figures of the Chilas region in Diamer, Gilgit-Baltistan. This research seeks to highlight how his religious upbringing, devotion to worship, commitment to the pursuit of knowledge, and engagement with Islamic intellectual traditions contributed to the development of an ascetic outlook in his poetry. It also explores how these influences are reflected in the themes of his poetry, particularly those related to wisdom, moral guidance, the transience of worldly life, and the call to focus on the Hereafter

Keywords: Asceticism, Chilasi Baba, Religious literature, social factors, Personal experience

يهدف هذا المقال إلى دراسة عوامل الزهد في شعر الشيخ غلام النصير المعروف بجلاسي بابا من خلال تحليل الأبعاد الدينية والثقافية والروحية التي أسهمت في تشكيل نزعة الزهد في شعره. ويعد جلاسي بابا من الشخصيات العلمية والأدبية البارزة في منطقة جلاس بإقليم ديامر في كلكت-بلتستان، حيث جمع بين المعرفة الدينية والموهبة الشعرية. ويسعى هذا المقال إلى إبراز عوامل الزهد في شعر غلام النصير وإقباله على العبادة وطلب العلم، وتأثره بالثقافة الإسلامية في تكوين هذه النزعة الزهدية، مع بيان انعكاس ذلك في موضوعات شعره التي تميل إلى الحكمة والموعظة والتذكير بفناء الدنيا والدعوة إلى التوجه إلى الآخرة، وقد قسمنا هذا المقال إلى ثمانية مباحث:

كلمات مفتاحية: الزهد , جلاسي بابا , الأدب الديني , عوامل اجتماعية , تجربة ذاتية.

المبحث الأول: نشأته ومولده

ولد الشيخ غلام النصير، المعروف بجلاسي بابا، ابن بابا سيّد أمير رحمه الله تعالى، في قرية تمك نالة، بمنطقة جلاس، من إقليم ديامر في كلكت-بلتستان، ضمن المنطقة الشماليّة. وقد انتقلت أسرته لاحقاً إلى أبيت آباد، في منطقة منديان جهنگلي سيدان، حيث استقر وسكن هناك.

ونظراً لعدم شيوع التعليم والتدوين في ذلك العصر، لم يدون تاريخ ولادته على وجه التحديد، إلا أنّ منصف خان سحاب ذكر في كتابه تاريخ هزاره أنّ ولادة بابا جلاسي كانت سنة 1938م¹ وُلد بابا جلاسي في بيت عزّ وكرامة، ينتمي إلى قوم شين، وكان والده ذا مكانة مرموقة في منطقته، معروفاً بالعرّ والكرامة. كما كان ماهراً في ثلاثة علوم: الفقه، وأصول الفقه، وعلم الميراث، واشتهر كذلك بالشجاعة وخوض الحروب، إضافة إلى كونه صيادا ومزارعاً.

وقد برز بابا جلاسي منذ صغر سنّه بعلمه الديني، حتى إنّ كبار العلماء والمشايخ العظام كانوا يأتون لزيارته، ورغم وفاة عدد كبير من خلفائه وتلامذته، بل وأحفادهم أيضاً وهم في سن الشباب، فإنّ بابا جلاسي ما زال - إلى اليوم - منشغلاً بخدمة الدين، الأمر الذي جعل الناس يظنون أنّ عمره أطول من المعتاد.²

كان جلاسي منذ طفولته متزهداً في الدنيا يعبد الله ويقرأ بعض الكتب في قريته ثم شمر عن ساعد جده لطلب التعليم العالي حتى من الله عليه وشرح صدره للعلم وألقى في قلبه نور العلم و بدأ يفهم كل كتاب في كل فن بدون تلمذه على أيدي الشيوخ وبدأ طلاب العلم يأتون إليه من كل مكان في المنطقة وذاع صيته في مختلف العلوم والفنون وبالأخص في علم العروض لأنه كان شاعراً مفلحاً في مختلف اللغات بما فيها لغة أمه "شينا"، واللغة الأردية والفارسية والعربية والبشتوية.³

وكان علماء علم العروض يتعجبون من إحكامه ودقة نظمه ومن الجدير بالذكر أنّ أسرة بابا جلاسي أسرة علم وفضل وتقوى، تسري في أفرادها روح علميّة نامية وقد استطاع بابا جلاسي رحمه الله أن يحيط بفنون الثقافة في عصره إحاطة مبكّرة لما أُوتي من حافظة خارقة، إذ كان يحفظ كل ما تقع عليه عيناه وقد رُويت في ترجمته أخبار كثيرة تُعدّ من الأعاجيب⁴ ومن ذلك أنّه، مع حداثة سنّه، كان شديد الحرص على الوقت، لا يضيّع منه شيئاً، معرضاً عما ينصرف إليه أقرانه من الصبيان، ملازماً الجد والاجتهاد، حتى ما زال يرتقي في مدارج العلم والأدب، إلى أن غدا إماماً في عصره في فن الشعر.⁵

المبحث الثاني : التأثير الديني

يتجلى في شعر غلام النصير تأثيره العميق بالتعاليم الإسلامية التي تؤكد القيم الروحية والزهد في الدنيا باعتبارها داراً فانية في مقابل الآخرة. كما يظهر في شعره أثر التصوف الإسلامي الذي يدعو إلى الزهد والتقرب إلى الله.⁶ ومن الأمثلة التي تعكس الزهد في شعر غلام النصير الذي استشهد به للزهد في الدنيا قول علي كرم الله وجهه، استشهاده بقول علي بن أبي طالب كرم الله وجهه في بيان عدم ثبات الدنيا، إذ شبهها بظلٍ زائل لا ثبات له، أو بضيفٍ يبيت ليلة ثم يرتحل صباحاً، فقال: إنما الدنيا كظلٍ زائل أو كضيف بات ليلاً فارتحل.⁷

المبحث الثالث : الظروف الاجتماعية

البيئة الاجتماعية التي عاش فيها، مثل القفر أو التدهور الأخلاقي أو الأوضاع السياسية غير المستقرة، ربما كانت سبباً في ميله إلى الزهد وانتقاده للمادية الزائدة. يركز في أشعاره أهمية البساطة والتقشف كبديل للحياة المادية وإليه أشار الشيخ الجلاسي⁸، في كليته حيث يقول: أيها المسلم أنت معروف في سائر البلاد من الدنيا بسوء الخلق والكافر أحسن منك خلقاً فيقول كل كافر ومنكر ما في دين الإسلام الحث على الأخلاق الحسنة والتواضع والصبر والرفق فعلم من ذلك أنّ هذا الدين ليس بحق لأنه تعالى يحب هذه الأوصاف الحميدة.⁹

المبحث الرابع : التجارب الشخصية

واجه الشيخ في حياته التجارب القاسية، مثل فقدان الأحبة أو مواجهة الشدائد، قد أثرت في رؤيته للحياة زائلة وجعلته يميل إلى الزهد والاعتماد على الله، والتأس نيام إداماتوا انتهبوا وعلمنا أنّ الدنيا ليلة مظلمة مملوءة بالفتن وبستان القدس بعد الموت نهار نوراني ونعلم أن فراق الأصدقاء والأحباء ليس سهلاً ولكنّ الفرار من الوصال من طبع الغفال بشرط حسن الأعمال ومع ذلك الاعتماد على فضل الله ذي الجلال والجمال.¹⁰

يقول الشيخ غلام النصير: الشعر في وصل المحبوب، ومواجهة الشدائد التي آثرت في رؤيته للحياة وجعلته يميل إلى الزهد والاعتماد على الله:

شعر: فالموت لي وصل الحبيب تيقناً ولوفرح الحساد من موت أحقر

فإنّ الموت ضيف ذوا احترام على الإتيان نفرح شاكرينا

على فضل الاله لنا اعتما د وماانا من المتكبرينا¹¹.

المبحث الخامس : الاستلهام من القرآن والسنة

تأثره واضح بالآيات القرآنية والأحاديث النبوية التي تحث على الزهد والابتعاد عن التعلق بالدنيا، وهذا يظهر جلياً في مضمون شعره وفيما يلي بعض الأمثلة .

قال الله عزّوجلّ: " بَلْ تُؤَثِّرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ خَيْرَؤُ أَبْقَى إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى . "، وقد نزلت هذه الآية الكريمة في الكتب كلّها والصّحف فقال من خلق الدنيا والآخرة، أنّ الآخرة أولى من الدنيا باعتبار كثرة النعم ودوامها وندرته ودوام من استعملها وأنتم تحبون الدنيا هل الخالق لا يعلم وأنتم أعلم منه يقول في الحياة الدنيا:

بازيجه ايست طفل فريب اين متاع دهر بي عقل مردمان چه بدين مبتلاشدند.¹²

العقل من قدم أعمال الخير والصدقات الجارية في حياته كبناء المساجد والمدارس الدينية وطباعة الكتب الإسلامية وإشاعتها والصالحين من الأولاد والتلامذة فهذا المال ماله والمال الذي تركه فهو مال الوارث أم أنتم كأطفال تأخذون الكرة وتتركون الدر¹³.

المبحث السادس : النزعة الفلسفية

يتسم شعره بنزعة فلسفية تأملية، حيث يتساءل عن حقيقة الحياة، ومعناها، مما يعزز من موضوع الرّهد كقيمة محورية حب الدنيا رأس كلّ خطيئة تبلغك هذه ليلى يوماً شدة التّوائب وتدخلك في المصائب وقد خلت الاحباب من قبلك الذين ماماتو قطّ بزعمهم كأنهم خلقوا لتعمير هذه الدّار، وما عملوا الدار القرار فاعتبروا يا أولى الأبصار وخافوا من الله القهار واجتنبوا عذاب النار.¹⁴

وإلى هذه أشار في الحديث: عن عبد الله قال: نام رسول الله صلّى الله عليه وسلم على حصير فقام وقد أترّ في جنبه فقلنا يا رسول الله لو اتخذنا لك وطاء فقال مالى وللدنيا ما أنا في الدنيا الا كراكب استظل تحت شجرة ثم راح وتركها.¹⁵

المبحث السابع : أمثلة من شعر غلام النصير في الزهد

1 - الزهد في الدنيا:

في أشعاره يظهر استنكاره للتعلق با لدنيا وزينتها:

إنما الدنيا كظلّ زائل أو كضيف بات ليلاً فارتحل

يعبر هنا عن فكرة الشاعر للدنيا كظل زائل أو كضيف راحل لا يجلب سوى الخسارة".

2 - الدعوة الى التوبة:

يركز في اشعاره على أهمية التوبة والرجوع إلى الله:

مَرَّتِ الأَشْرَافُ أُنَّا دَائِمُونَ نَعْنَى أُنَّا فِي طَرِيقِ نَائِمُونَ
إِنَّ مِنْ آفَاتِنَا طَوْلَ الأَمَلِ لَيْسَ فِي حَاجَاتِنَا حَسَنُ العَمَلِ

في هذه الأشعار يشير الشاعر أن الأشراف من الأنبياء عليهم الصلوة والسلام والصحابة الكرام رضي الله عنهم والأولياء الكرام ذهبوا من الدنيا وما بقي واحد منهم فأنى نحن نبقي بل نذهب مثل ما ذهبوا فكل من على وجه الأرض فان ليس له خلود بل سوف يذهب يوماً من الدنيا ولكن الآن نحن نائمون ونرجوا الآماني وهذه آفت وعملنا خربان ينبغي أن نصلحها.¹⁶

يدعو الشاعر إلى التوبة قبل فوات الأوان فمن أنكر الدنيا إنكاراً شديداً، وسعى للعقبى سعيًا رشيداً فقد فاز فوزاً مديداً¹⁷. قال الله عز وجل: فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ¹⁸

3- الاعتبار بالموت والفناء:

يظهر وعيه بفناء الدنيا وزوالها: قَالَ اللهُ تَعَالَى: بَلْ تُؤَثِّرُونَ الحَيَاةَ الدُّنْيَا* وَالآخِرَةَ حَيْرٌ وَأَبْقَى¹⁹. فاعتمدوا على قول الخالق ولا تعتمدوا على قول الشيطان الفاسق: الذي أخرجكم من دار السُّرور والأمان إلى دار الفتن والأحزان وغرّبكم برّبكم الرّحمن فاحتزّزوعن شغل تكثير المال والمركب والقصور* بل اصرفوا أكثر الأوقات في فكر الدّهب، والمرور.²⁰ واستدل بقول عليّ كرم الله وجهه:

لَقَدْ بَنَتِ المَمْلُوكُ بِهَا قُصُورًا فَمَا بَقِيَ المَمْلُوكُ وَلَا القُصُورُ

فيكون بهذا الفكر الموت العسير عليك يسيرا فإذا جاءك الموت وترى الملائكة وتسمع منهم البشارة فلا ترجع إلى الدنيا قط إن كنت مخيراً.

"رأيت القصور تحر والعرش ينهدم وكل زينة زائلة والموت محتدم"
يذكر هناك أن كل شيء في الدنيا مصيره إلى الزوال²¹.

4- القناعة والبسطة:

يمدح القناعة كوسيلة للابتعاد عن الشهوات:

عن عثمان عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: حَيْرَكُمْ مَن تَعَلَّمَ القُرْآنَ وَعَلَّمَهُ. "

وكان هذا الشغل أفضل الأشغال في دور الأسلاف فالآن أفضل الأشغال حرص الجاه والمال والغفلة من الآخرة والمآل وكتاب الله معطل عند هؤلاء الجهال ولذا نحن نراهم في سوء الحال.²²

عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: لَيْسَ العَنَى عَنِ كَثْرَةِ العَرَضِ وَلَكِنَّ العَنَى عَنِ النَّفْسِ²³، وقد شاهدت وشاهدنا أنّ الحريص غير قانع لا يشبع قط ولو كان أكثر مالاً كالمستسقي عند بحر عظيم وغير قانع مصداق هذا الشعر الآتي:

ظمأ بقلبي لا يكاد يسيغه رشف الزلال ولو شربت بحورًا

فنحن نعوذ بالله من هذا المرض المهلك والمفسد للقلوب .

غنى النفس كنزًا يفنى مداه ومن قنع اليوم عاش في رضاه.²⁴

5- الابتعاد عن الدنيا:

من أبرز مظاهر الزهد في أشعاره هو التركيز على زوال الدنيا وفنائها.

مثال: الأبيات التي تشير إلى عدم جدوى، التمسك بالماديات:

أَهَاكُمُ التَّكَاثُرُ* حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ* كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ* ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ*²⁵

يعنى ماوجه غفلتكم العظيمة إلا حرص تكاثر المال والإقتدار حتى الموت وبعد ذلك تعلمون الحقيقة

فالآن مافائدة العلم ومانفع الظلم على نفوسكم فاعملوا في الوقت على القرآن الحق وعلى قول الرسول

الصّادق وعلى نصيحة الناصحين 6- الجهاد الروحي: المجاهدة:

تناول المجاهدة النفسية والتحرر من شهوات النفس وقبورها.

مثال: الأبيات والأشعار التي تصف السعي لتطهير النفس:

يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمَطْمَئِنَّةُ* أَرْجِعِي إِلَى رَبِّكَ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً* فَادْخُلِي فِي عِبَادِي* وَادْخُلِي جَنَّتِي²⁶.

يقول الشيخ في كلياته: خاطب الملائكة لكل مؤمن مطمئن على ما جاء به الرسول وعلى قضاء

الله لاسيما على التوحيد الخالص في وقت نزعه كما في الحشر بعد دخول الروح في جسده العنصري بمذه

الكلمات المباركة المبشرة.

ليس شيء في يدي مثل الجنين ليس عندي طاعة إلا الحنين

نحن من فكر المعاصي في العنا أنت يا غفّارنا فاغفر لنا

نحن خطّاءون أنت بمرجود ليس جواد سواك ياودود.²⁷

المبحث الثامن : تأثير التصوف

تأثير غلام النصير بأفكار التصوف يظهر في أشعاره، خاصة من خلال التعبير عن الشوق إلى الله

والسعي للوصول إليه وفيما يلي عرض بعض موضوعات التصوف.

1- السعي والشوق لابتغاء مرضاة الله

أَلْهَمَّ أَنْتَ خَلَقْتَنَا إِنْسَانًا مَجَانًا ثُمَّ مَوْمِنًا مَوْحِدًا مَجَانًا فَادْخُلْنَا الْعَلِيِّينَ وَالْجَنَّةَ مَقَام

أحبابك مجانا يارب نحن نحبك أكثر من الأبوين والعيال ومع ذلك نعتزف أنا

من القاصرين ألهم اغفر لكل مؤمن ولو كان قاصرا من زمان آدم إلى لقاءك.

مثال: شعر: نحن من فكر المعاصي في العنا أنت ياغفّارنا فاغفر لنا²⁸

2- الزهد في الدنيا:

يقول: الدنيا دار مرام مقام فيها، والرزق مقسوم، فهل تتنافس فيها؟
يشير في هذا المثال إلى فكرة أن الحياة الدنيا مجرد طريق عابر، لا تستحق
التعلق بها، وقسم الرزق فيها بين المخلوق فلا ينبغي التنافس فيها.
يعترف بذنوبه: نحن خطاءون أنت بمرحوم ليس جواد سواك ياودود
إليك إلهي قد أتينا بمدنّب فقير باب العفو، يرجو وينتظر.
في هذا المثال: الترغيب إلى التوبة وطلب المغفرة والإقرار بالذنب وطلب العفو.²⁹

3- الندم على الذنوب:

"يا رب عبد مدنّب بالليل يندب قد ضاق صدره والدمع يسكب".
"رأيت الذنوب تميمت القلوب وقد يورث الذلّ إدمانها"
"فترك الذنوب حياة القلوب وخير لنفسك عصيانها".³⁰

4- السعي نحو الآخرة:

"إنما الآخرة خير وأبقى فلا تغتر بزخرف يلهي ويشقى
تذكير بأن الآخرة هي الدار الحقيقية، مقارنة بزيف الدنيا، واستدل بقول الله عز وجل:
وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ لَعِبٌ * وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ *³¹
وإنّ بعضكم لاتعتقدون على الحياة البرزخية والأخروية وبعضكم تعتقدون عليهما ومع ذلك يعلم من
أحوالكم وأعمالكم أنّ الدنيا في مقابلتهما شيء عظيم مع كونها ليس بشيء عند الله وعند أهل البصر.³²

5- الاعتراف بفناء الدنيا:

"كل شيء إلى زوال إلا وجهه فلا تغتر بمجد يعقبه العدم".
تعبير عن إدراك أن كل ما في الدنيا مؤقت وزائل، قال الله تعالى:
وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ * كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ *³³ قال
على كرم الله وجهه:

لقد بنت الملوك بما قصورا فما بقى الملوك ولا القصور
ذكر في هذا الشعر وفات وإهلاك الملوك وهدم القصور يعني عدم وفاء الدنيا وحقيقتها.³⁴

6- الاعتماد على الله:

يانفس لا تركني إلى أحدٍ واطلبي الرزق من مديبر الكون.

ففي الدّنيا لنا ياربّ كنت فبعد الموت أيضاً أنت أنت
رجعنا في مصيبتنا إليك رأينا دفع إشكال لديك.

المراد منه: الرجوع إلى الله في أمور الدنيا والآخرة. 35-36.

نتائج البحث

ولد غلام النصير في أسرة عليمة مرموقة ببلتستان وانتقلت أسرته لاحقاً إلى أيت أباد وتلقى الشيخ تعلماً ذاتياً منذ صغره حيث بدأ يحفظ ويفهم العلوم والفنون دون حاجة إلى تلمذ على أيدي الشيوخ، وبرز في علوم الفقه وأصوله وعلم المواريث والشعر وخاصة علم العروض والقوافي، وكان يجيد عدداً من اللغات بما فيها الأردية والفارسية والعربية والبشتو كما كان متزهداً منذ صغره محافظاً على مواعيده ومنضبطاً في أوقاته ومهتماً بالعلم والأدب مما أهله ليصبح أماً وشاعراً ومشهوراً في عصره .
وشعره متأثر بالتصوف والزهد الإسلامي مؤكداً على أن الدنيا فانية والآخرة خير وأبقى ومن تدهور أخلاقي وأوضاع سياسية غير مستقرة دفعه إلى نقد المادية والاهتمام بالبساطة والتكشف وفقد الأحبة ومواجهة الشدائد ساهمت في تعزيز زهد الشيخ واعتماده على الله وشعره يعكس إدراكه لفناء الدنيا وأهمية التعلق بالآخرة كما يظهر في أبياته حول الموت وزوال النعيم الدنيوي.
تأثر الشيخ بالقرآن الكريم والأحاديث النبوية الشريفة التي تحث على الزهد والابتعاد عن التعلق بالدنيا ويشجع على الصداقات الجارية والعمل الصالح كوسيلة للفوز في الآخرة، كما أثرت التأملات الفلسفية في حقيقة الحياة وزوال الدنيا وتجدر الإشارة إلى أن التصوف قد ساهم كثيراً في تكوين شخصيته الزهدية ومجمل القول:

إن شعر الشيخ غلام النصير يعكس مزيجاً من الزهد الديني والتأمل الفلسفي والتجارب الحياتية، ويتضح فيه تركيزه على البساطة والتوبة والقيم الروحية مع تحذير من المادية والانشغال بالدنيا مستلهماً من القرآن والسنة النبوية الشريفة وكلام الأئمة الكرام والصوفية
وصلّى الله تعالى على خير خلقه محمد وآله وصحبه أجمعين

الهوامش

- 1- تعارف نامه: مولانا الشيخ غلام النصير چلاسى المعروف بابا چلاسى: فيضان ايوب هاشمي، ج 1/3. د. ط. ت.
- 2 - كليات چلاسى بزبان اردو موسوم به فوائد الهية مجموعة: انفاى نفيسه، سلك مرواريد- تحفه مغرب- ضميمه يعنى گلزار بيمارى، ملفوظات چلاسى، گلديسته پنج گل، حصه اردو، نجاه الاخلاف: عالم محقق ملك شعراء عالم الاسلام، مولانا الشيخ غلام النصير چلاسى المعروف بابا چلاسى، طابع: اسد محمود پرنٹنگ پريس گوالنڈى راولپنڈى، سن طباعت: ذوالحجہ 1441هـ، جولائى اگست 2020م، كتابت: وقار الاسلام، ناشر: گلستان كتابت، اييٹ آباد، 3/1.
- 3 - كليات چلاسى بزبان اردو موسوم به فوائد الهية مجموعة: انفاى نفيسه - سلك مرواريد - تحفه مغرب - ضميمه يعنى گلزار بيمارى - ملفوظات چلاسى - گلديسته پنج گل، حصه اردو - نجاه الاخلاف : مولانا الشيخ غلام النصير چلاسى المعروف بابا چلاسى، 4/1.
- 4 - نفس المصدر، 5/1.
- 5 - تعارف نامه : مولانا الشيخ غلام النصير چلاسى المعروف بابا چلاسى، فيضان ايوب هاشمي، 5/1.
- 6 - كليات چلاسى بزبان عربى مترجم اردو، مجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الاسلام، الشيخ غلام النصير چلاسى دامت فيوضهم المعروف البابا چلاسى، ج 494/1.
- 7 - كليات چلاسى بزبان عربى مترجم اردو، مجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الاسلام، الشيخ غلام النصير چلاسى دامت فيوضهم المعروف البابا چلاسى، ج 526/1.
- 8 - شيخ چلاسى: ولد شيخ غلام النصير المعروف بجلاسي بابا ابن بابا سيد امير رحمه الله في قرية تمك ناله، چلاس، ديامر، گلگت، بلتستان، منطقة الشمالية. والآن تحول إلى اييٹ آباد، منڈيان جهنگي سيدان، ويسكن هناك. المولود عام 1938م. ولد بابا چلاسى في بيت عزوكرامة من قوم شين من كتبه: كليات چلاسى عربى، فارسي و اردو وغيرها. انظر: تعارف نامه: عالم محقق ملك شعراء عالم الاسلام، مولانا الشيخ غلام النصير چلاسى المعروف بابا چلاسى دامت فيوضهم: فيضان ايوب هاشمي، ج 1/1.
- 9 - كليات چلاسى بزبان عربى مترجم اردو، مجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الاسلام، الشيخ غلام النصير الجلاسى دامت فيوضهم المعروف البابا چلاسى، المقالة الخامسة: أوراق الذهب للعجم والعرب، ج 384/1.
- 10 - نفس المصدر، ج 510/1.

- 11 - نفس المصدر، ج 506/1.
- 12 - كليات جلاسى بزبان عربى مترجم اردو، مجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الاسلام، الشيخ غلام النصير الجلاسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلاسي، التبيان في شهر رمضان، ج 512/1.
- 13 - كليات جلاسى بزبان عربى مترجم اردو، مجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الاسلام الشيخ غلام النصير الجلاسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلاسي، ج 518/1-520.
- 14 - نفس المصدر، أوراق الذهب للعجم والعرب، ج 16/1.
- 15 - جامع الترمذى: أبو عيسى محمد بن عيسى بن سورة الترمذى، المولود 209هـ-279هـ، بترمذ، جامع الترمذى مع التعليق: للعلامة الهندى محمود الحسن ديوبندى، نفع قوت المغتذى، حدثنا موسى بن عبد الرحمن الكندى نازيد بن حباب حدثني المسعودي، ناعمروين مرة عن إبراهيم عن علقمة عن عبد الله وفي الباب عن ابن عمر وابن عباس هذا حديث صحيح، أبواب الزهد، الناشر: نعماني كتب خانه، شارع كتاب فروشى كابل أفغانستان ج 60/2.
- 16 - نفس المصدر، ج 526/1. با لتغير.
- 17 - كليات جلاسى بزبان عربى مترجم اردو ومجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الاسلام، الشيخ غلام النصير الجلاسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلاسي، أوراق الذهب للعجم والعرب، ج 24/1.
- 18 - سورة: آل عمران، الآية: 185
- 19 - سورة: الأعلى، الآية: 17، 16.
- 20 - كليات جلاسى بزبان عربى مترجم اردو ومجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام، الشيخ غلام النصير الجلاسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلاسي، أوراق الذهب للعجم والعرب، ج 30/1.
- 21 - كليات جلاسى بزبان عربى مترجم اردو ومجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام، الشيخ غلام النصير الجلاسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلاسي، أوراق الذهب للعجم والعرب، ج 32/1.
- 22 - كليات جلاسى بزبان عربى مترجم اردو ومجموعه: التبيان، أوراق الذهب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام الشيخ غلام النصير الجلاسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلاسي، أوراق الذهب للعجم والعرب، ج 586/1.

- 23 - الجامع المسند الصحيح المختصر من أمور رسول الله صلى الله عليه وسلم وسننه وأيامه = صحيح البخارى: محمد بن إسماعيل أبو عبد الله البخارى الجعفي، عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: ليس الغنى عن كثرة العَرَضِ وَلَكِنَّ الغِنَى غِنَى النَّفْسِ، ج 2/954.
- 24 - كليات جلالسي بزبان عربى مترجم اردو مجموعة: التبيان، أوراق الذهب للعجم والعرب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام، الشيخ غلام النصير الجلالسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلالسي، أوراق الذهب للعجم والعرب، ج 1/588.
- 25 - سورة: التكاثر، الآية: 1، 2، 3، 4.
- 26 - سورة: الفجر، الآية: 27، 28، 29، 30.
- 27 - كليات جلالسي بزبان عربى مترجم اردو مجموعة: التبيان، أوراق الذهب للعجم والعرب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام الشيخ غلام النصير الجلالسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلالسي، التحقيق الأدق لطلاب الحق، ج 1/38-42.
- 28 - كليات جلالسي بزبان عربى مترجم اردو مجموعة: التبيان، أوراق الذهب للعجم والعرب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام الشيخ غلام النصير الجلالسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلالسي، التحقيق الأدق لطلاب الحق، ج 1/36-38.
- 29 - نفس المصدر، ج 1/40.
- 30 - نفس المصدر، التقرير الأنيق عند البيت العتيق، ج 1/28.
- 31 - سورة: العنكبوت، الآية: 64.
- 32 - كليات جلالسي بزبان عربى مترجم اردو مجموعة: التبيان، أوراق الذهب للعجم والعرب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام الشيخ غلام النصير الجلالسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلالسي، التبيان في شهر رمضان، ج 1/512.
- 33 - سورة: القصص، الآية: 88.
- 34 - كليات جلالسي بزبان عربى مترجم اردو مجموعة: التبيان، أوراق الذهب للعجم والعرب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام الشيخ غلام النصير الجلالسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلالسي، أوراق الذهب للعجم والعرب، ج 1/32.
- 35 - كليات جلالسي بزبان عربى مترجم اردو مجموعة: التبيان، أوراق الذهب للعجم والعرب، التقرير الأنيق، التحقيق الأدق، الكلام المليح: للإمام العارف ملك شعراء الإسلام الشيخ غلام النصير الجلالسي دامت فيوضهم المعروف البابا الجلالسي، ج 1/128، بتغير.
- 36 - نفس المصدر، بالتصرف.

المصادر والمراجع

1. عارف نامه: مولانا الشيخ غلام النصير چلاسى المعروف بابا چلاسى: فيضان أيوب هاشمي، ج 1/3. د. ط. ت.
2. کلیات چلاسى بزبان اردو موسوم به فوائد الهیة مجموعة: انفاص نفیسه، سلك مروارید- تحفه مغرب- ضمیمه یعنی گلزار بیماری، ملفوظات چلاسى، گلدسته پنج گل، حصه اردو، نجات الاخلاف: عالم محقق ملك شعراء عالم الاسلام، مولانا الشيخ غلام النصير چلاسى المعروف بابا چلاسى، طابع: اسد محمود پرنٹنگ پريس گوالمنڈی راولپنڈی، سن طباعت: ذوالحجه 1441هـ، جولائی اگست 2020م
3. جامع الترمذی: أبو عیسی محمد بن عیسی، الناشر: نعمانی کتب خانہ، شارع کتاب فروشی کابل أفغانستان
4. صحیح البخاری: محمد بن إسماعیل الناشر نعمانی کتب خانہ بازار فروشی کابل أفغانستان